



## **3rd mentoring meeting Jelgava, 23-25 May 2022**

**Improving formal and informal opportunities for language learning for newcomers and established minorities**

### **Agenda + Logistics**



**23/05/2022, Monday**

Time	Session	Transport	Translation
	Mentor team & CEMR arriving in Riga Airport BT602 at 13:05	Transport from Jelgava Municipality  Elita will meet at the airport	
<b>14:00 – 14:30</b>	Check-in the hotels “Zemgale” and “Jelgava”	1) Skautu street 2, Jelgava 2) Liela street 6, Jelgava	
<b>14:30 - 15:30</b>	Lunch  Restaurant “Grilbārs & restorāns Parks” with Jelgava’s team (15 persons)  <a href="http://www.parksrestorans.lv">www.parksrestorans.lv</a>	Buss, Kr. Barona street 3 - 1A, Jelgava,	Translation 1h (1 interpreter)
<i>transfer to Jelgava city council</i>			
<b>Introduction to the mentoring visit - the Jelgava action plan on “Fostering formal and informal language learning opportunities for migrants” and the new Ukrainian refugee situation</b>			

<b>16:00</b>	<b>Ms. Rita Vectirāne</b> Deputy Chairman of the Jelgava City Council in the program of social affairs, health care, culture, education and sports issues  Short introduction + Q&A	On foot, Jelgava City Council  <i>Liela street 11, Jelgava</i>	slides in ENG, translation till 17:15
<b>16:45</b>	<b>Ms. Mudite Priede</b> Secretary General, Latvian Association of Local and Regional Governments  Short introduction + Q&A		Translation from Latvian to French TBC
<b>17:15</b>	<b>Maria Grazia Montella (CEMR) - Welcome</b>		Translation from French to Latvian TBC
<b>17:25- 45</b>	<b>Dirk Gebhardt (MigrationWork)</b> A run through the agenda for the next days - clarifying meetings and questions to be answered		Translation from French to Latvian 20min
<b>18.00-19:30</b>	City tour, excursion with Linda Vovere	By bus/foot	No translation
<b>19:40 - 21:00</b>	Dinner Restaurant "Pilsētas Elpa"	Pasta sala 1, jelgava	No translation
<i>Free time, return to the hotel</i>			
<b>TOTAL TRANSLATION HOURS : 3h (1430-1530 &amp; 16-18:00)</b>			

**24/05/2022, Tuesday**

Time	Session	Transport	Translation
8:00 - 8:40	Breakfast at the hotel	8:50 Transport from the hotel	
<p><b>Meeting with Human Resource and Competences Development Centre (municipal institution)</b></p> <p><b>Focus <u>Action Plan</u>:</b> Action 1: Resources for increased support for language learning and new measures for Ukrainian refugees</p>			
9:00 - 11:00	<p><b>Ms. Sarmīte Viksna,</b> Director of Zemgale Region Human Resource and Competences Development Centre</p> <p>Latvian language courses for Adults</p> <p>www.zrkac.lv</p>	By bus,  Svētes street 33, Jelgava	slides in ENG, translation 2h , 1 interpreter
<p><i>transfer to University</i></p>			
<p><b>Cooperation between University of Life Sciences and Technologies and city council</b></p> <p><b>Focus <u>Action Plan</u>:</b> Cooperation and mutual support city - university on 7. Pilot initiative for strengthening volunteering with (international) students 9. Welcome week for students 10. Excursion for students 11. Latvian day - students are introduced to Latvian traditions, culture, dances, music and national food 13. Summer camp for language learning (explore options for students to cooperate)</p>			

<p><b>11:20 – 13:00</b></p>	<p><b>Mr Voldemārs Bariss,</b> Head of the International Cooperation Center, Latvia University of Life Sciences and Technologies</p> <p>Meeting international students and a Ukrainian scientist providing support for newcomers)</p> <p>www.llu.lv</p>	<p>By bus, Lielā street 2, Jelgava</p>	<p>slides in ENG, translation 2h</p>
<p><b>13:15 – 14:30</b></p>	<p>Lunch</p> <p>Restaurant “Silva” with Jelgava’s team (15 persons)</p> <p>Meet Ukrainians workers in restaurant</p>	<p>By foot</p>	<p>translation 1 h</p>
<p><b>Visit of community centre - newcomer introduction ABC classes provided by city hall and language courses provided by “NGO Shelter Safe House”</b></p> <p><b>Focus Action Plan:</b></p> <p>5. Courses for migrants at local level offering information about economy, traditions, values, and practical information (how to start your business or work etc)</p> <p>2. Offering multi-lingual information for migrants between NGO and city hall - which scope for a joint approach to information provision</p> <p>3. Ensure that grant-scheme for NGOs also reaches migrants (for implementing their ideas) – to be developed</p>			
<p><b>15:00 – 16:30</b></p>	<p><b>Ms. Linda Vovere,</b> specialist of Community center visit of ABC classes - civic introduction and language learning</p> <p><b>Ms. Iveta Dembovska</b> Head of Jelgava Regional Center, Society “Shelter “Safe House” (NGO) about language learning classes</p>	<p>By foot, <i>Community center, Skolotaju street 8, Jelgava</i></p>	<p>Presentation in ENG, translation from English to Latvian 1,5h</p>

**16:30 Comparing contents and teaching methods of civil integration courses in Jelgava and Brussels (30 minutes)**

- Short input BAPA-VIA: methods and content with the civic integration courses offered by BAPA VIA in Arabic, French and English, 50h

**17:00**

City tour of Riga old city,  
free time (with Elita)

Meeting with Latvian City  
Association

Transport from  
Jelgava

Municipality

**TOTAL TRANSLATION HOURS : 7h30**

25/05/2022, Wednesday

Time	Session	Transport	Translation
8:00 - 8:40	Breakfast at the hotel	On foot	
<b>Discussing findings from mentoring visit and next steps towards finalising and implementing the action plan</b>			
9:00 - 9:30	Mentor team presenting key findings from the visit	Latvia University, Silver hall, Lielā street 2 Jelgava	Translation cabins (to be provided by the translation company) 3 h 2 interpreters (simultaneous interpreting) 25 persons
9:30 - 11:45	Discussion with mentee city and stakeholders (shelter house, university, newcomers, Ukrainian association) on action plan revisions and implementation  (Moderation Dirk Gebhardt, MigrationWork)		
Stakeholders: <b>Rita Vectirāne</b> (Deputy Chairman of the Jelgava City Council), <b>Mudite Priede</b> (Secretary General, Latvian Association of Local and Regional Governments), <b>Elita Kresse</b> (External relations advisor, Latvian Association of Local and Regional Governments), <b>Mr Voldemārs Bariss</b> (Head of the International Cooperation Center, Latvia University of Life Sciences and Technologies), <b>Snežana Zenovjeva</b> and <b>Linda Vovere</b> (specialists of Community center), <b>Sarmīte Vīksna</b> (Director of Zemgale Region Human Resource and Competences Development Centre), <b>Iveta Dembovska</b> (Head of Jelgava Regional Center, Society "Shelter "Safe House"), <b>Marina Auziņa</b> (representative of the Ukrainian Association),			
11:45	<i>Coffee break - stakeholders can leave</i>		

<b>12:00</b>	Internal meeting IncluCities: steps for finalising <u>action plan</u> to summarise - revisions - internal coordination needed in Jelgava - timeline		<i>in English - No translation needed</i>
<b>13:00</b>	Departure to the Airport	Transport from Jelgava Municipality	
<b>TOTAL TRANSLATION HOURS : 3h00</b>			

\*Translation LV – FR – LV

## Logistics

### Translation:

Translation company SIA "Skrivanek Baltic", Lāčplēša iela 87c, tulkojumi@skrivane.lv, Ms.Alda tel.+371 29444980

### Participants:

5 Mentee team: Snezana Zenovjeva, Linda Vovere, Rita Vectirāne (Jelgava), Mudīte Priede, Elita Kresse (LALRG)

6 Mentor team: Maria Giovanna (Schaerbeek), Michèle, Christophe (BAPA-VIA), Julie (Maison des Femmes), Emilie Colonval (HSS), Justyna (Brulocalis)

2 CEMR (Grazia, Barbara)

1 MigrationWork (Dirk)

14 people

### Flights:

BXL 23-05 for 5 ppl from Brussels-Riga: BT 602, Lu 23 Ma, 940-1305

Riga, 25-05 from Riga-Brussels: BT 603 16:15-17:40

(Dirk will already arrive the day before and come directly to the meeting point (Hotel Zemgale)

Dirk's return flight is at the same time as the one to Brussels (Air Baltic to Amsterdam at 1630 )



**Airport transfer:**

Transport to Jelgava from Riga - 8 people (BXL team): Maria Giovanna, Michèle, Christophe, Julie, Emilie, Justyna, Grazia, Barbara

Dirk will arrive already in Jelgava during the morning of the 23rd and come on his own to the first meeting

Transport to Riga airport from Jelgava - 9 people (BXL + Dirk): Maria Giovanna, Michèle, Christophe, Julie, Emilie, Justyna, Grazia, Barbara, Dirk

**Accommodation:**

- Hotel Zemgale, Hotel Jelgava
- Dirk in nearby in "Heart of Mitau", Uzvaras iela 2-14, Jelgava, LV-3001, Latvia, +37129378912